



KONINKRIJK BELGIË
Federale Overheidsdienst
Buitenlandse Zaken,
Buitenlandse Handel en
Ontwikkelingssamenwerking

DGD Ontwikkelingssamenwerking
D1.2 Geografische dienst:
Noord- en West-Afrika en Arabische wereld

Uw contactpersoon:
Mieke De Roover
Tel: 02 501 41 82
E-mail: mieke.deroover@diplobel.fed.be

Meneer Carl Michiels
Voorzitter van het Directiecomité
Belgische Technische Coöperatie
Hoogstraat 147
1000 Brussel

BTCCTB	
004857	27.06.2013

OPS E. Nabels
CM, SHS, WDM, RC, DDC, LLG
Orig. Doc (clam.)

ons kenmerk

datum

DEV 03.002.02.PZA.02
D1.2/MDR/2013/5014/2
te vermelden in elke briefwisseling

26-06-2013

Meneer de Voorzitter,

**Onderwerp: Palestina – Uitvoeringsovereenkomst
'Regeneration of historical centers in Local Government Units'
ISP 2012-2015' (ODA 3012292 – PZA 12 030 11)**

Ik heb de eer om u een origineel exemplaar van de Uitvoeringsovereenkomst voor het project 'Regeneration of historical centers in Local Government Units (RHC)' over te maken. Het dossier werd goedgekeurd door de heer Labille, Minister van Ontwikkelingssamenwerking, en de registratie werd in orde gemaakt.

Ik voeg, te uwer informatie, ook een kopie van de getekende Bijzondere Overeenkomst bij.

Met de meeste hoogachting,
Voor de Minister en per delegatie,

Dirk Teerlinck
Directeur D1

Bijlage:

1. Uitvoeringsovereenkomst DGD / BTC
2. Bijzondere Overeenkomst

BEZET PALESTIJNS GEBIED
UITVOERINGSOVEREENKOMST
VAN DE SAMENWERKINGSPRESTATIE
“Regeneration of Historical Centers in Local Government Units”
NN : 3012292
BTC-nummer: PZA 12 030 11

Tussen:

De Belgische Staat, vertegenwoordigd door de Minister voor Ontwikkelingssamenwerking, of zijn vertegenwoordiger,

Eenzijds,

En :

De Belgische Technische Coöperatie, naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk, gevestigd te 1000 Brussel, Hoogstraat 147, vertegenwoordigd door *L. De Labele*..... en *J. Valkenburg*., Bestuurders ;

Hierna "BTC" genoemd,

Anderzijds,

Gelet op de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de “Belgische Technische Coöperatie” in de vorm van een naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk, hierna "de Wet tot oprichting van BTC" genoemd;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 augustus 2006 houdende instemming met het derde beheerscontract tussen de Belgische Staat en de naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk “Belgische Technische Coöperatie” , hierna genoemd “het beheerscontract”;

Gelet op de bijzondere overeenkomst met als titel “Regeneration of Historical Centers in Local Government Units” gesloten tussen het Koninkrijk België en Bezet Palestijns gebied op *5/6/2013*, hierna “de bijzondere overeenkomst” genoemd, inclusief het aangehecht technisch en financieel dossier, hierna “het TFD” genoemd;

WORDT OVEREENGEKOMEN WAT VOLGT:

Artikel 1

Voorwerp van de overeenkomst

De Belgische Staat belast BTC, die de opdracht aanvaardt, met de uitvoering van de samenwerkingsprestatie "Regeneration of Historical Centers in Local Government Units", hierna "de samenwerkingsprestatie" genoemd, zoals omschreven in de bijzondere overeenkomst en in het daarbij gevoegd technisch en financieel dossier.

Artikel 2

Budget van de samenwerkingsprestatie

De Belgische bijdrage voor het bereiken van de specifieke doelstelling van de prestatie bedraagt 8.000.000 € (acht miljoen euro), zoals bepaald in de bijzondere overeenkomst.

Het indicatief financieel plan met jaarschema uit het TFD gaat als bijlage 1 bij deze overeenkomst.

Artikel 3

Vergoeding van BTC

De beheerskosten voor het uitvoeren van de prestatie zijn opgenomen in de algemene beheerskosten die BTC jaarlijks ontvangt.

BTC ontvangt ook een winstpercentage van 1% op de gemaakte en goedgekeurde uitgaven in regie en op de uitgevoerde alimentaties in financiële samenwerking.

Artikel 4

Model voor de rechtvaardiging van de uitgaven

Het model voor de rechtvaardiging van deze uitgaven gaat als bijlage 2 bij deze overeenkomst.

Artikel 5

Rechten, verplichtingen en verantwoordelijkheden van BTC

De rechten, verplichtingen en verantwoordelijkheden van BTC ten opzichte van de Belgische Staat die voortvloeien uit artikel 1 van deze overeenkomst stemmen overeen met deze die door de Belgische Staat aan BTC toevertrouwd werden in de bijzondere overeenkomst en in het daarbij gevoegd technisch en financieel dossier.

Artikel 6

Mechanismen om de correcte uitvoering van de samenwerkingsprestatie te garanderen

Dit zijn de mechanismen die in de bijzondere overeenkomst en in het daarbij gevoegd technisch en financieel dossier vermeld worden.

Bovendien verbinden de twee ondertekenende partijen van deze overeenkomst zich ertoe hun verplichtingen na te komen en elkaar onderling bijstand te verlenen voor de goede uitvoering van de samenwerkingsprestatie.

Indien de Partnerstaat haar verplichtingen met betrekking tot de uitvoering van deze mechanismen niet nakomt, zal de Belgische Staat op verzoek van BTC de Partnerstaat wijzen op haar uit de bijzondere overeenkomst voortvloeiende rechten en verplichtingen. Indien nodig zal BTC de Belgische Staat kunnen voorstellen de samenwerkingsprestatie op te schorten of te beëindigen.

Artikel 7

Informereren van de Belgische Staat over wijzigingen aan het TFD

BTC zal via de Directie Generaal Ontwikkelingssamenwerking (DGOS) in Brussel en via de Attaché voor internationale samenwerking in de Partnerstaat, de Belgische Staat op de hoogte brengen van wijzigingen aangebracht in het TFD in delen die expliciet verwijzen naar artikels van de bijzondere overeenkomst. Meer bepaald zullen wijzigingen met betrekking tot onderstaande elementen aan de Belgische Staat kenbaar gemaakt worden, onmiddellijk na hun goedkeuring door de plaatselijke vertegenwoordiger van BTC en door de verantwoordelijke van de Partnerstaat:

- wijze van terbeschikkingstelling van de bijdragen van de Belgische Partij en van de Nationale Partij;
- resultaten, met inbegrip van hun respectievelijke budgetten;
- competenties, bevoegdheden, samenstelling en functioneringswijze van de gemengde lokale overlegstructuur;
- mechanisme voor de goedkeuring van wijzigingen aan het TFD;
- resultaat- en specifieke doelstellingsindicatoren;
- financiële modaliteiten voor de aanwending van de bijdrage van de Partijen.

Deze informatie houdt indien nodig een aangepast indicatief financieel plan in.

Artikel 8

Jaar- en eindverslag

Het operationeel en financieel jaarverslag omvat:

- het onderzoek van de correcte uitvoering van deze overeenkomst;
- het zoeken naar de oorzaken van eventuele disfuncties en van eventuele nieuwe elementen die de herziening van deze overeenkomst conform artikel 11 hieronder zouden kunnen rechtvaardigen;
- het onderzoek van de samenwerkingsprestatie wat betreft haar doelmatigheid, doeltreffendheid en duurzaamheid;
- het onderzoek van de samenwerkingsprestatie in het licht van de indicatoren uit het TFD, en met name van de risico-ontwikkeling in het licht van dezelfde indicatoren op basis van de hypothesen uit het logisch kader.

Het operationeel en financieel jaarverslag zal elk jaar ten laatste op 31 maart van het jaar dat volgt op het jaar waarop het betrekking heeft, overgemaakt worden aan de Partnerstaat en aan de Belgische Staat, via DGOS in Brussel en via de Attaché voor internationale samenwerking in de Partnerstaat.

Het eindverslag omvat:

- een samenvatting van de uitvoering en een operationele synthese van de samenwerkingsprestatie;
- een voorstelling van de context en een omschrijving van de samenwerkingsprestatie overeenkomstig het logisch kader;
- een beoordeling van de basiscriteria voor de evaluatie van de prestatie: relevantie, doelmatigheid, doeltreffendheid, duurzaamheid en impact;
- een beoordeling van de harmonisatie- en afstemmingscriteria: harmonisatie, afstemming, resultaatgericht beheer, wederzijdse verantwoordelijkheid, ownership;
- de resultaten van de follow-up van de samenwerkingsprestatie en van de eventuele audits en controles, alsook de navolging van de geformuleerde aanbevelingen;
- de conclusies en de lessen die moeten worden getrokken.

Het eindverslag zal ten laatste 6 maanden na afloop van de bijzondere overeenkomst overgemaakt worden aan de Partnerstaat en aan de Belgische Staat, via DGOS in Brussel en via de Attaché voor internationale samenwerking in de Partnerstaat.

Artikel 9 **Controle en budgettaire follow-up**

Het model voor het samenvattend budgettair en financieel verslag gaat als bijlage 3 bij deze overeenkomst.

Artikel 10 **Evaluatie en monitoring**

BTC verbindt zich ertoe haar medewerking te verlenen aan elke evaluatie of monitoring door de Belgische Staat, tijdens of na de uitvoering van de samenwerkingsprestatie.

Artikel 11 **Procedure voor de wijziging van de uitvoeringsovereenkomst**

Deze overeenkomst kan worden gewijzigd door middel van een eenvoudig aanhangsel tussen BTC en de Belgische Staat.

Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 18 van het beheerscontract kunnen wijzigingen worden doorgevoerd in geval van uitzonderlijke of onvoorziene omstandigheden, waarin BTC of de Belgische Staat het onredelijk acht deze overeenkomst volgens de overeengekomen regels uit te voeren.

BTC of de Belgische Staat brengt de andere partij onverwijld op de hoogte van het bestaan van uitzonderlijke of onvoorziene omstandigheden die de herziening van deze overeenkomst rechtvaardigen, en omschrijft die. Hetzelfde geldt voor de noodzaak om deze overeenkomst te wijzigen wanneer de beoordeling van de prestatie in het licht van de in het TFD vermelde indicatoren dit aanbeveelt.

Artikel 12
Oplevering van de prestatie

De oplevering van de prestatie bestaat uit de goedkeuring door de Belgische Staat van het in artikel 8 van deze overeenkomst vermeld eindverslag van de samenwerkingprestatie. Deze oplevering gebeurt binnen de 60 dagen na voorlegging van het eindverslag aan de Belgische Staat en, in voorkomend geval, na voorlegging aan de Belgische Staat van de antwoorden op de vragen die deze over het eindverslag zou hebben.

Artikel 13
Duur van de overeenkomst

Deze overeenkomst treedt in werking op het ogenblik van haar notificatie door de Belgische Staat aan BTC.

Deze overeenkomst loopt van rechtswege af op het ogenblik van de oplevering van de prestatie aan de Belgische Staat, onverminderd het recht van BTC om na die datum betaling te verkrijgen van de bedragen die haar door de Belgische Staat verschuldigd zouden zijn ter uitvoering van deze overeenkomst.

Artikel 14
Slotbepalingen

Alle in deze overeenkomst vermelde notificaties worden voor BTC aan de Voorzitter van het Directiecomité gericht, en voor de Belgische Staat aan de Directeur-Generaal van de Directie-Generaal Ontwikkelingssamenwerking.

Deze overeenkomst is onderworpen aan het Belgische recht.

Opgemaakt te Brussel op 12/6/2013, in twee originele exemplaren, waarvan elke partij erkent er één te hebben ontvangen.

Voor BTC,

.....
Bestuurder

L. V. Lohel.

en

J. V. V. V. V.
Bestuurder

Voor de Belgische Staat,

.....

Minister van Ontwikkelingssamenwerking
of zijn vertegenwoordiger

Bijlage 1

Indicatif financieel plan

Chronogram of PZA1203011

Budget Version : NEW
 Donor : DGD
 Currency : EUR
 Start Date : 2012Q3
 Duration (months) : 60

Fin Mode	Amount	Activity Year				
		1	2	3	4	5
A TO ENHANCE LGS CAPACITY TO						
01 R1 : Regeneration forms an integrated	6,258,500	338,100	532,100	1,162,100	2,772,100	1,482,100
01 strengthen capacity to guide and	736,000	256,000	380,000	50,000	40,000	70,000
02 Support to include regeneration of HC	238,000	168,000	30,000	30,000	20,000	
03 Support to institutional capacity building	318,000	18,000	300,000			
02 R2: The socio-economic regeneration of	180,000	70,000	50,000	30,000	20,000	10,000
01 Support to implementation of	5,360,500	72,100	152,100	1,112,100	2,662,100	1,362,100
02 Support specific target aspects of	3,600,000			700,000	1,950,000	950,000
03 MDLF management fees	1,200,000			300,000	600,000	300,000
04 Start-up costs -recruitment	340,500	52,100	72,100	72,100	72,100	72,100
05 national consultancies for design and	20,000	20,000				
03 R3: Lessons learned from RHC project	200,000	80,000	40,000	40,000	40,000	40,000
01 integration of regeneration into the	160,000			70,000	70,000	90,000
02 support to dissemination of practices in	40,000			20,000	20,000	20,000
X BUDGETARY RESERVE (MAX 5% * TOTAL	522,500	270,000	270,000	270,000	270,000	252,500
01 Budgetary reserve (max 5% * total	522,500					252,500
01 Budgetary reserve co-management	125,000					125,000
02 Budgetary reserve own management	397,500					127,500
Z GENERAL MEANS	1,227,000	352,240	272,140	252,140	162,140	123,140
01 Human resources	619,000	220,200	217,200	217,200	127,200	37,200
01 International Technical Assistant	630,000	180,000	180,000	180,000	90,000	
02 National Director	18,000	3,600	3,600	3,600	3,600	3,600
REGIE	1,618,500	352,440	272,140	562,140	182,140	249,640
COGEST	6,381,500	328,100	532,100	1,162,100	2,772,100	1,582,100
TOTAL	8,000,000	680,540	804,240	1,724,240	2,954,240	1,836,740

01/01/2012 10:30:00 AM - 01/01/2012 10:30:00 AM



Chronogram of PZA1203011

Budget Version : NEW
 Donor : DGD
 Currency : EUR
 Start Date : 2012Q3
 Duration (months) : 60

	Fin Mode	Amount	Activity Year				
			1	2	3	4	5
03 Administrative & finance officer	REGIE	120.000	24.000	24.000	24.000	24.000	24.000
04 Driver	REGIE	48.000	9.600	9.600	9.600	9.600	9.600
05 recruitment costs	REGIE	3.000	3.000				
02 Investments		62.300	62.300				
01 Vehicles	REGIE	50.000	50.000				
02 Office equipment	RLCIC	2.300	2.300				
03 IT equipment	REGIE	5.000	5.000				
04 Office improvement works	REGIE	5.000	5.000				
03 Operational Expenses		194.700	38.940	38.940	38.940	38.940	38.940
01 Services & maintenance costs	REGIE	9.000	1.800	1.800	1.800	1.800	
02 Vehicle insurance and maintenance	REGIE	36.000	7.200	7.200	7.200	7.200	
03 IT maintenance	REGIE	3.000	600	600	600	600	
04 Télécommunications	REGIE	18.000	3.600	3.600	3.600	3.600	
05 Office supplies	REGIE	6.200	1.240	1.240	1.240	1.240	
06 National field missions	REGIE	40.000	8.000	8.000	8.000	8.000	
07 External communication	REGIE	50.000	10.000	10.000	10.000	10.000	
08 Training	REGIE	12.500	2.500	2.500	2.500	2.500	
09 Bank costs	REGIE	2.000	400	400	400	400	
10 Other operational expenses (small)	REGIE	18.000	3.600	3.600	3.600	3.600	
04 Audit and M&E		145.000	31.000	16.000	36.000	16.000	46.000
01 Monitoring & Evaluation costs	REGIE	85.000	25.000	30.000	30.000	30.000	
02 Audit	REGIE	30.000	10.000	10.000	10.000	10.000	
REGIE		1.618.500	352.440	272.140	562.140	162.140	249.640
COGEST		6.381.500	328.100	532.100	1.162.100	2.772.100	1.587.100
TOTAL		8.000.000	680.540	804.240	1.724.240	2.954.240	1.836.740



PZA1203011 Chronogramme Prévisionnel - Exercice 2012-2013

Chronogram of PZA\203011

Budget Version : **NEW**
 Donor : **DGD**
 Currency : **EUR**
 Start Date : **2012Q3**
 Duration (months) : **60**

	Activity Year				
	1	2	3	4	5
Fin Mode	Amount				
REGIE	30.000	6.000	6.000	6.000	6.000

03 Backstopping

REGIE	1.618.500	352.440	272.140	562.140	182.140	249.540
COGEST	6.381.500	328.100	532.100	1.162.100	2.772.100	1.587.100
TOTAL	8.000.000	680.540	804.240	1.724.240	2.954.240	1.836.740

03 Backstopping - Budgets for Investment 03, 2012



Bijlage 2

Model voor de rechtvaardiging van de uitgaven

Overzicht Uitgaven Project X 20XX

	Kwartaal 1	Kwartaal 2	Kwartaal 3	Kwartaal 4	Totaal
Uitgaven Regie					
Uitgaven Fin. Sam. *					
Bevoorradingen Fin. Sam.					
Totaal Uitgaven					
Totaal Uitgaven Regie +					
Bevoorradingen Fin. Sam.					

* exclusief budget support

Bijlage 3

Model voor het samenvattend budgettair en financieel verslag

Budgetopvolging project X

	Budget	Uitgaven n-x	Uitgaven n-1	Uitgaven n	Uitgaven Totaal	Budget saldo	Budget vs Uitgaven (%)
Budgetlijn 1							
Budgetlijn 2							
Budgetlijn 3							
...							